

դարարըն մագաւտի, Այսթեֆանոս. տա կէօսթէրիւն Պուլղարիսթանը թէշ-քիլ իթմէքտէն իպարէթ օլտուղունտան, մէնկիսի մէպուսանտա տա ընյլէրինն պուս մագաւտէ միւթէվէնէն օլմալա-րընտան գորգուլուտորտու. անճագ պու թէլէկրաֆնամէլէրտէն անյալըն-եօր քի, Պուլղար մէպուսանընն էք-սէրիսի էֆքեարը միւթէտիլէ ասհա-պընտան օլուպ, պէօլէ պիր իտտա-եա չիմտիլիք օլսուկ գալգըլմանեմագ-լար տըր :

Պիզ պուկու բէք տէ Պուլղար մէ-պուսանընն իթիտալը էֆքեարընա համ իթմէյիպ, Բուսլար թարաֆըն-տան քէնտիլէրինն վիրիլէն թալիմա-թա համ իտէրիզ. հէր նէ գատար քի Այսթեֆանոս մուսհէտէսինն թէվ-ֆիգէն պիր Պուլղարիսթան թէշքիլ իթմէք Բուսլանըն տա արգու իթտիլ պիր չէյ իսէ տէ, Բուսլա տէվլէթի պուկուն չիմտիլիք ինքապը միւթընն օլմանեմագընը անյալտըլընտան, Պէր-լին մուսհէտէսինն ինքապըլա, էվր-բանըն էմիլիէթինն գաղանմագ, վէ տէվլէթի Օսմանիէն իլէ իթտիլի մու-հէտէյի գաթիլէն մուսհէտէն քէնտի ասքէրինն չէքմէկէ մէնպուր վէ պիր ազ իթիթրահաթա միւսթաճ օլտուղուն-տան, պու մագաւտի թէլէլիլ իտէ-րէք, վագթը մէրհունն պըրագմագ իսթէնէնէկի չիւպհէսիզ տիր :

Պուլղարընն պու իթիտալը էֆ-քեարընտան Բուսլանըն տա մէմուկն օլտուղուն բէթրապուրկտան չէքիլէն թէլէկրաֆնամէտէն տէ անյալընեօր. պու թէլէկրաֆնամէ « Թըրնօվտան ալընն հալատիս մէմուկնիէթի պա-յիս օլմագ սուրէթտէ տիր » տէեօր : Թըրնօվտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ-նամէնէ կէօրէ, բրէնս Գորսագօֆ Տօն-տուգօֆըն, Պուլղար մէնկիսի մէպու-սանընտա Պէրլին մուսհէտէսինն ին-քապը գարուրի օլտուղունն պէնան իթմիշ, վէ Թարքիա իլէ Մաքէտօնիա վէքիլ մուրախապարընը հուգուրու-նա գապուլ իթմէք իսթէմէմիշ տիր. պուկուն անյալընեօր քի, Պուլղար-լարըն պու իթիտալը էֆքեարը բրէնս Գորսագօֆ Տօնտուգօֆըն քէնտիլէրի-նէ վիրտիլի թալիմաթ վէ նասիհաթ-լարա մէպին տիր. անճագ տիկէր պիր խապէրէ կէօրէ, բրէնսի միւշարիլէյ Պուլղարընա պու նասիհաթլարը վիր-տիլի սըրատա, Պուլղարիսթանըն քէն-տի արգուլէրի վէնէլէ պէօլիւմէօի կիւ-նիւնիւն ուղագ օլմատըլըն տա պէ-նան իթմիշ իմիշ. օ հալտէ Բուսլանըն մագաւտի, եօգաբըտա տէտիլիմիզ կի-պի, Պուլղարիսթան հագգընտա օլան նիւթէթիտէն վագ կէլէմէք տէյիլ, պու նիւթէթիտէն ինքապըն թէլէլիլ իթմէք տիր :

Պուլղարիսթան հագգընտա տիկէր պիր մուհիմմ քիվանէթ վար տըր, քի օ տա Սըրպիս բրէնսի Միւնըն Պուլ-ղարիսթան բրէնսիլինն ինթիլապը ի-չին Բուսլանըն վագը օլան թէշէպ-պիւսթը տըր. Ժէնէրալ Չըրնաէֆին Պուլղարիսթան կէլտիլի մալիւմ տիր-մայէթ ինտ Սըրպիստա պիր թարաֆը մուխալիֆին ընյիսի պուկունն Լիւ-պուպրաթիլ տէ վար իմիշ, Ժէնէրալ Չըրնաէֆին պիր մէնմուրիէթի ընս-միւթէսի օլմանեմագ, իպթիտա Պուլղա-րիսթան ասաքիրի միլիտէսինն գօման-տանըլընա թայիլն օլտուղուն իլէն կէ-միշ օլտուղուն ըրիվանէթ օլտուղուն իտէ տէ, պու տէֆաքի ըրիվանէթէ կէօրէ, պու գաթ Բուսլա թարաֆընտան պիր մէնմուրիէթի ինթիլիէն իլէ կէլիպ, պու մէնմուրիէթի տէ Պուլղարընը բրէնս Միւնըն Պուլղարիսթան բրէն-սիլինն ինթիլապ իթմէկէ գանտըր-

մագաւտի իպարէթ իմիշ, ինթիմալ քի էսկի սիւսհաթապապը օլան բրէնս Մի-լանը Պուլղարիսթան բրէնս իթտիք-տէն սօնրա, քէնտիսի Պուլղար ասքէ-րինն գօմանտանըլընը ալըր քի, օ վագթը պուկունն իւլսէնէ էվլէլէր Սըր-պիսանըն հալի Պուլղարիսթանա նագլի մէքեան իթմիշ օլմագընա չիւպհէ եօգ տուր, հէր հալտէ Բուսլա, Չէր-նաէֆ մուկաֆֆագ օլմագապ, աստէ-թի իւզըն, քէնտիլէն պիր կէօնա թա-լիմաթ վիրմիշ օլտուղունն, վէ պու Ժէնէրալըն քէնտի քէնտիլէն պէօլէ իլէրէ գարըլտըլընը իտա իթմէք իւզըն, Չէրնաէֆին պու մէնմուրիէ-թիլի բէք ինթիլ թուլմագա տըր :

Բրէնս Գորսագօֆ Տօնտուգօֆ, Մա-քէտօնիա վէ Թարքիանըն վէքիլէրինն գապուլ իթմէք իսթէմէմիշ իսէ տէ, Շարգի Բուսլիլ վէքիլէրինն տէ պու մուսհէտէյի իթմիշ օլմագը անյալը-մանեօր : Չիւնքի Թըրնօվտան կէլէն թէլէկրաֆնամէ տէեօր քի, Շարգի Բուսլիլ ահալիսինն արգուլէրի մէն-կիսի մէպուսանըն պիր չիւպհէ մալ-սուսէսինտէ, միւզաքէրէ օլտուղունագ-տըր :

Թէլէկրաֆնամէլէրին իլէնտէ տէ, էնէմիլիէթ վէրիլէնէք տիկէր պիր հալատիս տահա վար տըր, քի օ տա թօգվիլին Պապ Ալիէն պէնան իթմիշ օլտուղը շարթլարըն ինկիլթէրա պան-քէրլէրի թարաֆընտան գապուլ օ-լունմալը խապէրի տիր : Պու իսթիք-րազ քէլֆիլիէթիլինն միւշքիլաթա տիւ-չիւրիլմէնիպ, եագընտա ինքա օլու-նապիլէնէկի պուկունտա տա անյալը-տըլը իլէլէն, պու իսթիքրազ ագտը-նէն կէրի գալտըլընա վէ եա պօղուլ-տուղունն տայիր օլան թէվաթուրա-րըն սըրք արաճիթ օլտուղուն մալիւմ օլտուր :

Երեւան մէնէլէսինն հալ օլտուղուն-ղուն չուրու պուկունը իսէ տէ, Բրէվէ-գա գօմիսինն հալա միւղաքէրաթը-նէն էսասըն գարալաշտըրմամիշ օլ-տըլընտան, պու շախանըն ասլը օլմա-եմագընտա չիւպհէ եօգ տուր :

Արապ թապիս մէնէլէսինտէ Ալմա-նիանըն Բուսլանը իլթիլադ իտէնէկի Պէրլինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆնա-մէտէն անյալըլտըլընտան, Բուսլանի-նէն զայպ իտէնէկի աչիքեար տըր. Ալմանիանըն Բուսլայը պէօլէ իլթի-գամ իթմէսինտէն, պու իքի տէվլէթա-րաքընտա իթթիֆագըն պօղուլտուղուն-նա տայիր օլան թէվաթուրաթըն ասլը օլմատըլը անյալըլտըր, չիւնքի Բուսլանիանըն Ալմանիանէ մէնսու-պիլէթի մալիւմ օլտուղունտան, Ալմանիանըն Բուսլանիան գարը Բու-սլայը իլթիլադ իթմէսի, իթթիֆագըն թէմամիլլէ պագի օլտըլընա տէլալէթ իտէր :

Բուսլանտա վէպա գուհուր իթմիշ օլ-տըլը եւրլէրտէն հէման տէֆ օլմագ-տա իսէ տէ, Բէթրապուրկտա պիր ա-տամըն խաֆիֆ սուրէթտէ պու խա-թալը թուլթուրմագ էնտիլէյի մու-հիպ օլտուր :

Տէվլէթը Ալիէն սըհիլէն գօմի-սէրի, Բուսլանտա Չարիլինն միւկապ-լէթիլ, երիլիմի կիւնտէն պէրի եուլմու-հագ իլթիլ օլմատըլընը թահգիթ իլ-լէմիշ, վէ ինքայիլ թէֆթիլէն տէվա-միլմէքտէ պուկունն տուր : Սըհիլ-իէ իտարէյի պէհիլէսի թարաֆընտան Բուսլիլէն իրապ օլտուղուն սըհիլէն մէ-մուրարը, Բուսլա գապիթանը թա-րաֆընտան սուրէթը տօսթանէտէ գա-պուլ օլտուղունը, վէ մէմուրիլի միւ-մալիլէյիլմ, թիֆօնա թուլթուրան պագը խաթալար միւսթէսնա օլմագ-իւզըն, օլտալարտա իլթիլ սարիա պու-

լունմատըլընը թահգիթ իլլէմիլլէր տիր :

—Կէլէն բալար իլթիլիսի ախալմար Ամէրիգալընն պիր Պէյօղու ճատ-տէյի քէպիլիլտէն կէլմէքտէ իքէն, իքի քիլի իւզէրինն հիւճում իլէ գա-մա իլէ պալտըլընտան վուրուպ ճէրհ իթմիլլէր վէ պատէհու սաաթ իլէ ագ-ճէ քիսէսինն ալըպ ֆիրար իթմիլլէր տիր :

—Ավսթրիա իմէրաթ օրիշապը ա-լաֆրանկա փետրվարըն 22 սինտէ ին-կիլթէրանըն Տուլըր իմանընտա գա-րաեա չըքըպ, օրատան իրլանտաեա ազիլմէթ իլլէմիշ տիր :

ՊՈԼԻԴԱՐԻՍԹԱՆ

Թըրնօվտան փետրվար 22 թարիլի իլէ Գուրիէ տ'Օրիան զագէթաքնա եագըլմը օլան պիր մէքիլապուն սու-րէթի միւթէրմէմէսի տիր :

« Պու կիւն Պուլղար մէնկիսի միլիսի քիւշապ օլտուրու : Պուկունն իլին, ի-քի գաթիլ էսկի պիր խանը էվլէլին-տէն թամիր իթմիլլէր իտի : Մէնկիսին սալաք պիրիննի գաթտա օլուպ, ի-քիննի գաթը տա եէմէք սալաք իթ-թիլազ գըլընմը իտի :

« Մէնկիսի իլին թախսիս գըլընն սա-լա բէք կիւզէլ սուրէթտէ տօնաթըլ-մը իտի :

« Պու սապահ սաաթ օն պուկուգտա մէպուսար իլէ Ֆրանսա, ինկիլթէր-րա, Ալմանեա, Իթալիա, Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան, վէ տէվլէթի Ալիէն մուրախապարը քէնտիլէրէ թախսիս օլտուղուն մահէլտէ օթուրմուլար իտի :

« Սաաթ օն պիրտէ բրէնս Տօնտու-գօֆ-Գորսագօֆ սալատան իլէրի կիր-տի, վէ պու սըրատա հալա սէտալա-րը իլիտիլմէնէ պալապար, Միւշարիլէյ չէնտիսի իլին թախսիս օլտուղունն միւ-պէրէ չըքմագտան էվլէլ, սապըգ Պուլ-կար էկգարքօնու Անթիմօս էֆէնտիլինն էօնիլնէ կէլլէք, « միլլէթի իլին բիւր-չէրէֆ սանըլան պու կիւնիլ կէօրմէք իլին բէք չօգ մէշագգաթլար չէքմիշ օլան հիւրմէթլու բէտէր, Պուլղար քի-լիսէսինն սապըգ ընյիսի ըուհանիսի մագաւտտա պանա տուա իտիլի » տէնէրէք տուաքըն իսթէմիշ, վէ միւշարիլէյին տուաքըն ալաքտան սօնրա, սանտալիէսինն գուրու իլէ Պուլղար մէնկիսի միլիսին քիւշապ, վէ թէրմէմէսինն լէֆֆէն կէօնտէր-տիլիլմ նուլթու իրապ իլլէմիշ տիր :

« Նուլթգտան սօնրա, մէնկիսին քիւ-շապ մագաւտապար, բրէնս, վէ ընյիսի ըուհանի, վէ Ավսթրիա Մաճարիս-թան տէվլէթի իլէ տէվլէթի Ալի-նէ մուրախապարընտան մա-տա, տիւլիլ էնէպիլէն մուրախա-լարը թարաֆընտան իմպալանմը տիր. Ավսթրիա վէ Մաճար մուրախ-խապը իլէ տէվլէթը Ալիէն մուրախա-սը, մէքիլու մագաւտանըն իմպալա-նաճաղը սըրատա հէր նէ սէպէպէ մէպ-նի իսէ ալըպ երուրիւնի վիրտիլէր :

« Մագաւտա իմպալանտըլտան սօն-րա, Բրէնս հագրէթլէրի, Պուլղարա-րըն Գըրգ Մարտիրոսար նամուլու քի-լիսէսինն կիտէրէք քէնտի մուգատտէս թէշէպպիլիլէրի պիտաեթիլտէ ֆի-քիլլէրինն թէնվիր իլլէմէլէրի իլին Ալ-լահա տուա իթմէլէրինն վէ Պուլղար միլլէթիլին գուրթարընը օլան Բուսլա իմէրաթ օրու հագրէթլէրի ի-չին « Գըրգ Աստուած գուհաքանեմ » տուաքըն օգուտալարըն մէպուսարա իլթիլ իլլէտի Մէնկիսի մէպուսան տա-լիլէսինտէն քիլիսէնէ գատար սօգաղըն իքի թարաֆընտա Պուլղար ասքէրի տի-գիլմիշ իտի. մէպուսար իքիլէր իքիլէր երիւրմէքտէ, վէ էօնիլլէրտէն, տէ-

վայիրի պէլէտիլէն վէ գաղա մէնկիս-լէրի վէ իտարէ մէնկիլէրի, վէ մէհա-քիսի իպթիտաիլէն վէ իսթիլաթ մահ-քէմէլէրի ընյիլլէրի, վէ բրէնս թա-րաֆընտան ինթիլապ օլտուղուն 30 նէ-ֆէր մէպուսար, վիտին միւթիլիսի, Սօֆիա խախաթ, Պուլղար բարապարը, բրէնս, վէ Ֆրանսա, Իթալիա, Ալմա-նիա, վէ ինկիլթէրա ժէնէրալարըլա մուրախապարը կիլմէքտէ իտիլէր : « Չըք Աստուած գուհաքանեմ » տու-աք օգուտալարըն սըրատա 51 բարէ թօր էնտալթ օլտուղուն :

« Տուաքտան սօնրա մէպուսար իլէ էն-նէպի մուրախապար ալիս ալալ իլէ մէնկիսի միրի տայիլիլէն ալտէթ իլ-լէտիլէր : Սալատա մէպուսար իլին թաաճ հագրըլանմը իտի :

« Բրէնս մասանըն ուճուկտա օ-թուրմուշ օլտուղուն հալտէ, սաղ թա-րաֆընտա էքաքը սապըգ Անթիմօս էֆէնտի, վէ սօլ թարաֆընտա Լօֆչա փիսգօպուսու, վէ գարըլընտա Ֆրան-սա, Իթալիա, Ալմանեա, վէ ինկիլ-թէրա մուրախապարը իլէ Պուլղար բարապարը վէ միւթիլ էֆէնտի վէ էնէնտի խախաթ պուկունմագտա իտի : Բրէնս իլը պատէյի, Պուլղար-լարըն գուրթարընը օլան Սար հագ-րէթլէրի չէրէֆինն նուշ իլլէտի, պու սըրատա իլիտիլէն հոլորա սէտալարը հագգընտա պիր իտէա քէսպ իթմէք իլին, օրատա հագըր պուկունմագ լա-զըմ իտի :

Մօնէնեօր Դիւման, գուրթարը-նը Սար հագրէթլէրի նէղտիլտէ Պուլ-ղարարըն թէրմէմանը օլմալարընը, վէ Պուլղարարը, իմէրաթ օր հագրէթլէրի իլէ Բուս հալալիլնէ նէ տէրմէտէ պօրճուլ օլտուգլարընը իստէն թարիֆ իտէմէք օլտուգլարընը իմէրաթ օրը միւշարիլէյ հագրէթլէրինն պիրտի-մէլէրի իլին բրէնս հագրէթլէրինն ընէա իտէրէք միւշարիլէյին նուլթ-գուկա ճէվապ վիրտի : Բահիպի միւլա-իլէյ, Պուլղարարըն գուրթարընը օլան Սար հագրէթլէրինն մաղուպ օլ-մագ օրտուսը չէվլէն պատէ նուշ իլ-լէտի :

« Իքիննի պատէ, Պուլղար մէպու-սանը իլէ օրտուսը չէվլէն նուշ իտի-լիպ, պու սըրատա 30 բարէ թօր էն-տալթ օլտուղուն : Մէպուսար, բրէն-սին գօթուղունն կիրպէլ եէմէք սա-լաքըն պիր ուճուկտան տիկէր ու-ճուկա գատար կէօթիլտիլէր, վէ մուրախապարըն, քէնտիլի իլին թախ-սիս օլտուղուն մահէլլէ կէթիլտիլէր : Բուս օրտուսընն չէվլէն հիսապօղը պատէլէր նուշ օլտուգտան սօնրա բը-րէնս ալըպ երուրիլլէ վիրտի. էն կէնն մէպուսար, բրէնսին գօթուղունն կիրպէլ, վէ էօնտէն մուգիլա թագը-մը կիրտիլի հալտէ չէհիլ թէքմիլ տօ-լալըպ միւշարիլէյի խանէսինն գա-տար կէօթիլտիլէր :

« Բրէնսին հարէ քէթիլտէն սօնրա, տէօրթ տէվլէթլէրին, Եանի Ալմանեա, ինկիլթէրա, Ֆրանսա վէ իթալիանը մուրախապարը չէվլէն պատէ նուշ օլտուղուն : Պու միւսաիլլէթլէ միւսիւ Պապանօֆ պիր նուլթգ իրապ իլլէտի ինկիլթ մուրախապար միւսիւ Բալլիլա մէքիլու նուլթգա ճէվապ վիրտիլէք պիր թագըմ սէօղլէրտէն մաաաա, Պուլղարարըն, վալիտէլէրի օլան Էվ-րօքա պէօլիւք ֆալիլապընա չէրէֆ կէթիլիլ պիր հալ ու աթվարտէ պու-լունապըլարընա էմիլիմ տէտի, վէ միւլմըն օլտուղուն գատար Պուլղար միլլէթի մէնֆաթընը իլթիմաա իտէ-նէքլէրինն մէմուրիլէթալարըն նա-մընա պէնան վէ մէքիլու տէօրթ տէվ-լէթլէրին, Պուլղարարըն հագգընտա հիւսնի թէվլէնէնէլէրի պուկունտու-

ղունա Պուլղարարըն էմին օլմալարընը իսթար իյլետի :

Իրենա Տօնտուգօֆ Գօրսաքօֆըն իրատ իթտիյի նուլթ գ տուր :

«Պուլղար իմարէթինին ղաեթ իմուհի-թէրէմ մէնիսի մէպուսանը ազասը է-ֆէնտիլեր :

«Ենէնի իմարէթին թանդիմաթընը գալի պիր էսաս իւզերինէ վազ իտէ-ճէք օլան միլլէթ մէնիսիին, հուրրի-եթէթ նայիլ օլան մէմալիքտէ իւք տէ-ֆա օլարագ քիւշատի մինասիպէթի իլէ, վէլիսիյէթի պիմինէթիմ հիւքմ-տարըմ իմարէթիմ հազրէթլէրինինար-գուսը իւզրէ սիլլէրի թէպիրէ իտէրիմ իմարէթիմ քօմիսէրի օլմագ սը-ֆաթըմա, վէ միւշարիլէյ հազրէթ-լէրի թարաֆընտան ալիք օլտուղու-մէզուլիլէթի քեամիլէմէ, պիր գանու-նը էսասի լայիհասընը միւշարքէրէնիլէ արզ իտէրիմ: իշպու լայիհա, իլէրուտէ ինթիսապ օլունաճագ Պուլղարիթան բընէսինին հուգուգլարըն իլէ մէմա-լիքին իտարէսի հազրէթտա Պուլղար միլլէթինին հուգուգլարընը պիր սու-րէթը ումուսիլէտէ թայիլին իլլէմէք-տէ տիր :

«Գանուլըն էսասի լայիհասըն իլէ պէ-րագլէր տիկէր պիր լայիհա տախիթագ-տիմ իտէրիմ քի պունտաա իտարէ-նին հէր պիր շիւպէսինտէ մէմալիքին թէքիլարըն հազրէթսինէ էսաս իթթի-խագ օլունան պիր թագըմ նիլղամաթ վէ գարարնամէթի միւնտէրիմ տիր :

«Հէնուգ քէսպի հաեթ իթմէք իւզըն օլան ազիլ վաթանընը հազ-քընտա օլան մուհապպէթ վէ վազի-ֆէնիլի տէրիսաթըն իտէրէք մէմու-րիլէթիինիլին ազամէթինի, վէ պունու իծրա իթտիլինիլտէ նէ տէրէճէ շէրէ-ֆէ նայիլ օլունաղընը ֆարգ ու ֆէհմ իտէնէկինիլէ էմինիմ :

«Ձուհուր իտէպիլէճէք պիլիւմէ շալտի սէպէպլէրի վէ պիր էյիճէ նա-գարը թէպէրիտէն կէշիրիլմիլ օլմա-եան էֆքեարարը պիր թարաֆ իտէ-րէք, վէ պիթարաֆլէք, տօղրուլուգ, ատալէթ, վէ մուգատտէս տալպա-ուպուտիլէթ իլհարը իլէ իշ պու գա-նունը էսասի լայիհասընը սուրէթը գաթիլէտէ մուհաքէմէ իթմէք սիլլէ տիւշէր : իմարէթին իլէրուտէ նայիլ օ-լունաղը մատտի վէ մանէվի սէատէթի հալիսին թէէմինաթը օլան մէմալիքին խայրընտան վէ հիւքիւմէթին թանդի-մաթը գաթիլէսինտէն պաշպա պիր շէյ տիւշիւմէմէլիսինիլ, անճագ պու սու-րէթլէ, քէնտի սօն գարարընը խա-լիսէթ վէ գալիլ իւզրէ վէրէպիլիսինիլ :

«Միւշարքէրէնիլէ արզ օլունան լա-յիհա պաշպա պիր շէյ օլմաեղ պիլա խըտմէթիինիլ գօլպալթ մագ իլին եա-բըմը պիր բըօկրամ տըր : իշ պու բը-րօկրամտա միւնտէրիմ մէսայիլէ, սէա-տէթը հալիլիլ իլին պիլլէ էն ղիեատէ միւնտէր վէ պագասը միւնտէրին կէօ-րիւնէն սուրէթի վիրտիլ :

«Ֆապաթ մէլքիւր բըօկրամ էֆ-քեար վէ իթիգատաթը շախսինիլիլէ էնիլ օլմամալը տըր : իշ նիլղտէն հէր պիրի քէմալի սէրպէսինիլէ էֆքեա-րընը պէեան իթմէլի տիր :

«Ենուն ունուլթմամալընը քի, բօլիթիլգաճա եէնի պիր հաեթթ քէսպ իտէնէք օլան վաթանընընը սէատէ-թի հալ վէ միւնտագ պիլի էլիսիլ-տէ տիր : Մէարիլ վէ մէզահիլ միւտիրի թարաֆընտան գըրաթ օլունաճագ օլան մէմալիքին մուլպ-գաթ վէ շիմտիլ թանդիմաթըն աա-յիլ լայիհաստան, Բուս իտարէյի մու-վազ գաթիլարըն նէ սուրէթլէ իծրայի վազիլիլ իթթիլ իլին կէօրէճէ բօլիլիլ, Բուս հիւքիւմէթը մուլպագաթաթը Պուլղարարտան էն ղիեատէ էնիլէթլի-

լէրինի մէմուրիլէթլէրտէ գուլլանմըշ, վէ գանլը վէ ուզուլ պիր մուհարէ-պէտէն հէնուգ գուրթ ուլմուշ օլան մէ-մալիքին մատտի վէ մանէվի տէրէճէ-սինի երւքսէլթմիլ տիր :

«Հէր թարաֆտա թիւք իտարէսի լալլ օլունուպ, եէրինէ միլի պիր ի-տարէ կէշիրիլմիլ, վէ իմինտէն տախի-անլալընաճագ իւզրէ, նէլը իթտիլի-միլ նիլղամաթը մուլպագաթա, մէմա-լիքին թանդիմաթը տախիլիլէսինիլ պիր պաշլանլըն տիմէք տիր :

«Ենուհէտէն միւնտէրի օլտուղու-իւզրէ, նիլղամաթը մէլքիւրէ, վազ-թին իհիլիլաճագաթընա վէ պիթ թէճ-րիւպէ կէօրիլէճէք իլիւղումէ կէօրէ-թատիլ վէ իքմալ օլունաճագ իտէ տէ, մէսէլէնին հալիլին, իլէրուտէ ինթի-խագ օլունաճագ հէյիլէթը հիւքիւ-մէթէ թէքը իթմէլիսինիլ, շիմտիլքի հալ, հէնուգ թէքիլ օլունմուշ օլան նիլղամաթը պէլէտիլէն իտալի կէլմէ-մէք իւզրէ, մէլքիւր նիլղամաթըն իծ-րաթը լապիլտա տիր :

«Ենտի գալըն սիլլէ շուսու տէր-խաթըն իթտիրմէք քի Բուս իտարէ-սի, քեամիլէն նա միւնտայիտ պիր վա-գըթտա իլիլիլ վազիլիլ իլլէմիլ տիր : Մէմուլ իտէրիմ քի մէլքիւր վագթը նաթիլտայիտ, մէմալիքտէ հիւքմ իթ-մէքտէ օլան գարիլալընըն եէրինէ միւնտէրի օլտուղու գատար աալիլիլ կէշիրմէք, վէ էհալիլի, նիլղամաթա վէ բօլիթիլգաճա պիր էօմիլ հաղըրա-մագ մագսէտի իլէ նէլը իթմիլ օլուն-ղու միլղամաթ ու գարարնամէթիլ ինտիլիլտէ հագթը լըքարաճագ տըր :

«Գանուլըն էսասի միւնտէրի միւնտէրի սըրատա գուհուր իտէպի-լէճէք մէսայիլ հագթընտա մալիլմաթ վէ իլղաճագ լալըմէյի իթա իթմէք իլին մէհաքիմ շիւպէսի միւտիրի միւ-սիւ Լուքիւնօֆը մէմուր իտէրիմ քի, մէնիլսին տէվամ իթտիլի միւնտէթէ մէնիլտէ հաղըն պուլունաճագ տըր : Անճագ իլղաճագ մէմուր օլան միւ-մալիլէյիլէն էֆքեարը, լայիհասըն միւ-գաքէրէսի էսասընտա գուհուր իտէ-ճէք միւշարիլաթը հալ իտէնէկինի մէմուլ իտէրիմ : Պիր շէյիլ գարարը գաթիլիլ եալընը սիլլ վիրէպիլիլ-սինիլ :

«Մուգատտէս վազիլիլիլ իծրա-սը խուսուտուտա Ալլահ եարաթմէթընը օլուն, վէ ճիսիլիլ, վէ Բուսիլանըն իթտիլիլ ֆէտաքեարընը լալը, վէհա-սըլ, Պուլղար միլլէթինին գուրթարը-ճըսը օլան Ձար հաղընթլէրինին երւք-սէք տուլղուլարըյա Բուսարա ղաեթթ եագթն օլան մէմալի քիմիլին սէատէթը հալի իլին պիրինիլ տէֆա օլարագ վուգու պուլաճագ միւշարքէրաթընա գօլպալթ վիրտիլ :

«Միւնտէր, Պուլղար մէպունաթ-նըն պիրինիլ մէնիլսին քիւշատ իտիլ-միլ օլտուղունու իլան իտէրիմ, վէ բըօթօլ իմալանտըգտան սօնրա, իլէրուտէ վուգու պուլաճագ միւշա-քէրաթընըն մուլպագաթընէթի ի-լին Ալլահա տուա իթմէք, վէ ալիլ վագթընտա, պիր չօգ մէշագաթալար շէքիլ օլան վաթանընըն թէնտիտի հալ իլլէտիլիլ գէմանտէ պիլլէրէ մու-ալլէնէթէ հիւմէթ իթմիլ օլան բատի-չահար բատիչահարնա թէքէքթիլիլ միւշարտուտագ իլին պէնիլմէ պէրապէր թըրնօլանըն էսքի ուլու քիլիսէսինէ կէլմէք սիլլէրի տալլէթ իտէրիմ :

ՍԵՅԵԱՆԱՐ

ԻՋՄԻՐՏԷ ՊԻՐ ԳԱՋ ԿԻՆԷ

(Մանգուլիին 3685 ինճի Նիւսիս-սինտին պաղըյիլ)

Մանիսատա, մէլքիւր ղիլնէթա

պիր սաաթ գատար տուրտուգտան սօնրա, իլիլմաթնա պէլլէմէյէրէք տիլարը չէքտըք, վէ տօղրու եագթն-տա պուլունան Պալեօգեան էֆէնտիլ-րին բամուգ ֆապիլգաթընա կիթտիլք :

Ասըլարը Գալսէրիէմիլին թալա-գատապաթընտան օլուպ, վէ խայիլ վա-գըթլարտան պէրու իլլիլտէ իլլալմէթ իթմէքտէ պուլունան Պալեօգեան իա-րապետ վէ Մատթէնա էֆէնտիլ պիրա-տէրէրին, Մանիսատա իլլէ գըթա բամուգ ֆապիլգաթըն վար իտէ տէ, կէլէն սէնէ օլ ճիլարարտա բամուգ մահուլունու չէքիլլէրէ թէլէֆ ի-տիլ, վէ հալիլլէ ֆապիլգաթալար տա-խի իլլէյէմէտիլլէրինտէն երւղլէր-ճէ ֆուգարա, օլ երւղտէն կէլլէնէ-պիլմէքիլքտէն մահուլմ գալմըլար տըր, ինչաալլահ պու սէնէ մահուլ օ-լուր տա, մէլքիւր ֆապիլգաթալար, եր-նէ իլլէմէյէ պաշլարար :

Պալեօգեան Կարապետ էֆէնտիլ, չօգ տէֆա Մանիսատա կիթիլ կէլմէք-տէ պուլունտուղունտան, եէվմի մէգ-պուրտա տախի օրատա պուլունմուշ, վէ քէնտի շէրէֆ ու իթթիլալարըն-տան պուլունան միւնտէրիլլէրիլք-լէրինի իլարալ իլլէմիլ տիր :

Էֆէնտիլի միւնտէրիլլէրին օլ թա-րաֆարա շան ու չէօհրէթլէրի բէք իլլէրուտէ պուլունուպ, վէ հէր միլլէթ թարաֆընտան թաալիլ ու հիւրմէթ օլմագտա օլտուղունտան, վէ նասըլ քի սէյլլէրիլ, կիւն տէ պալլամ պու-լունտուղունտան, օն իլլէ նէֆէր գա-տար իպամ էֆէնտիլիլ կէօրիլլէրին կէլմիլլէր, վէ պաղլէրինտէ կէլիլ կէլլէնէքիլիլ արղու իլլէմիլլէր տիր :

Թիւրքիմաթընտա Մանիսա, պիլիլ-ք վէ չէօհրէթլուար չէհրէթլէրտէն պիրի օլտուգտան պաշպա, պունտան աղ վագթը էվլլէրինէ գատար իտէ, Գա-րա-Օսման օլլուլար տիլմէքլէ մէշ-հուր օլան նուֆուգքեար գաթլար, օլ թարաֆլարտա, ատէթա պիր պէյ-լիք սիւրիւպ, վէ չօգ եէրլէրէ մալիք օլմուշար տըր : Ֆագաթ, շուտա սահիհ տիր քի, պունլար ապա ուլում ու ֆիւ-նուն վէ սանաի վէ թիւարէթ պիլմէ-յիլ վէ իթիլար իթմէյիլ, անճագ թէնէլլի վէ վագթը եարաթըյա պիւ-յիլմիլ օլտուղլարընտան, ալիլ սու-րէթլէ տալի մահիլ օլուպ կիթմիլլէր տիր : շիմտիլ սայլ քի եալընը իսիլլէրի գալմըն տըր, օ գատար սաման ու սէր-վէթին վէ էմալքին քեաֆֆէսի ղալպ օլուպ վէ օճագլարը սէօնմիլ տիր : Էվրօպատա իտէ էյլլէ ֆաթիլիլարըն, տէօրտէր պէլլէր երւք սէնէ եալաքեպ տէվամ իլլէմէսինին չօգ էմալլէրի վար տըր, վէ մուղայիլիլ օլարագ պիլլէր, գըրգ էլլի սէնէ տէվամ իտէր պիր ֆա-միլա վէ պիր սիլիլ, վէ պիր գէն-կինիլ կէօրիլլէմէքտէ տիր, հէման բէտէրտէն էվաթա, վէ անտէնտէ թօր-նունա կէլլէնէ գատար պիլմէքտէ տիր :

Պու Գարա-Օսման-օլլու սիլիլիլսի նասըլ քի սէյլլէրիլ, կէրլի չօգ նու-ֆուլ վէ չօգ սէրլէթ բէյտա իտէրէք, ատէթա պիր ուֆագ պէյլիլ տէվ-րանը սիւրմիլլէր իտէ տէ, էսէֆ օլու-նաճագ պիր հալտէ շուսուր քի, պուն-լար քէնտիլլէր մահիլ օլուպ կիթտիլքտէն պաշպա, պարի միլք ու միլլէթ վէ տիւնտատա տալի պիր էսէր պրագ-մամըլար տըր : վէ եալընը պունլար պէյլլէ օլմաեղ, իլլա, թիւրքիմաթը-տա կէլմիլ կիթմիլ վէ պիլիլք տա-րաթ ու տէվրալար սիւրմիլլէր օլան հիլ պիր պիլիլք վէ նուֆուգքեար վէ սահիլ սէրլէթ գաթլար, պէյլլէր, բա-չալար, վէ տէրէպէյլլէրի, պիր գա-տէօրթ տիլարտան իլարէթ ճամիլ վէ չէլլէրտէն պաշպա, սայլ քի հիլ պիր էսէր պրագ-մամըլար տըր, վէ եալաթ

պաղլէն պուլունաա պիլլէ, բէք նատի-րաթտան տըր : Մէսէլա, Էվրօպանըն հէր գանդի թարաֆընտա կէլիլսէ, էսկիլլէմանտան գալմա, նիլլէ քէօլլէր, սէրալլար, նէվատիլալանէր, պաղլէ-լէր, գանալլար վէ էմալիլ միսիլլու-էնվայի էսէրլէրի, վէ պու էսէրլէրի իւ-գէրինտէ տալիլ նիլլէ էհիլ սանաթ վէ հիւնէրլէրին էսէրի պէրիլիլգիտէրի կէօրիլլէքտէ, վէ պուլունտուգլարը խալք վէ մահիլլին պատիլ շան ու չէ-րէթ վէ իթթիլալարը օլմագտա տըր-լար :

Գարա-Օսման-օլլուլար Մանիսատա վէ ճիլարարընտա, գըրգ էլլիլ սէնէ միւնտէրի տարաթ ու աղալմէթ սիւր-տիլքիլիլ թագտիրտէ, իսմ ու չէօհ-րէթ վէ սէրլէթլէրինէ եագլըլը, վէ սէյր ու թէմալաթա շալէսթէ պիր սէ-րայ, պիր գօնագ, վէ պիր պաղլէ պիլլէ պրագ-մամըլար տըր : վէ պու տա իս-պաթ իտէր քի, թիւրքիմաթընտա, հիլ պիր վագթընտա, Էվրօպատա նիլպէթ-լէ, հիւնէր ու սանաթ իլլէրուլէյիլտէ իթիլպար պուլմամըլ տըր, վէ էն պիլիլք վէ էն ղէնկին գաթլար տալիլ, ատի սուրէթտէ էօմիլ կէլիլլէրէք կէլիլ կիթմիլլէր տիր :

Ձիեատէսիլլէ էսէֆ օլունաճագ պիր չէյ տիր քի, Մանիսա կիպիլ աթիլք վէ աղիլ, վէ տաղ էթէյիլտէ վագթ, վէ էօնիլտէ գօճա պիր օլմա, վէ միւնտէր թօրագ, վէ պիր թարաֆընտան գօ-ճա պիր բըմագ կէլլէքտէ օլան պիր մէմէքթէթտէ, թամամ, իլլէ պու պիր պաղլէ տիր տէյէճէք նէ մունթագամ վէ ճէսիլ պիր պաղլէ պուլունմագտա տըր, վէ նէտէ միւնտէր պիր գօնագ կէօրիլլէքտէ տիր : վագաա, էվլէ-րինտէ պաղլէ աղաճլար կէօրիլլէքտէ իտէ տէ, պունլար հիլ նէվիլտէն չէյ-լէր տիրլէր :

Նէ էրքէլլէր, վէնէտէ գատըլար իլին, էլլէնիլ վէ հալմա ալաճագ հիլ պիր սէյրանիլալարը պուլունմատը-ղընտան, անճագ սօգագլարտա կէլլին-մէքտէ տիրլէր : նասըլ քի պալլամ օլ-մասը միւնտէպէթ իլլէ, պէյալ շար-չաֆարա տօլանմըլ օլան երւղլէրէն իսլամ գատընլարընը, պիր գալ սօ-գագտա, սիւրիլլէր իլլէ, գալտըրըմ-լար իւզերինտէ, աղալմաթա գատար սիւրթիլպ կէլլէքտէ, վէ կիւնա էյ-լէնմէքտէ օլտուգլարընը, պիլլէթ կէօրմիլ, վէ ղիեատէսիլլէ թէնտիլլէ վէ թէնտիլպ իթմիլլէր տիր :

Մէլքիւր սօգագլարտա, եալընը գատընլար թօլանմաթը, իլլա էր-քէլլէր, վէ ալլէլալալա տէլիլքանա լլլար տալիլ թօլանտըլարընտան, թագըմ թագըմ, պիր պիրլէրինի գար-չըլաեարագ կէլլինմէքտէ տիրլէր : Պու հալիլ ալաթ իւզերինէ օլան թէնտիլ-րինտէն պահս իթմէք իսթմէյիլ, չիւնքի, հէր քէս քէնտի տիւշիլլէ-պիլլէր :

Պուրատա իսլամ գատընլարընը, հէր նէ գատար հիւս ու թէրպիլլէ-լէրինի կէօրէմէտիլք իտէ տէ, եալը-նըլ շունա տիլգաթ իտէպիլլէրիլ տիր քի, ուղուն պօլլու գատընլար չօգ վար տըր, վէ խայիլլէ պիլիլք վէ սահիլ սէրլէթ գաթլար տալիլ պուլունտու-ղունտան, հիւնտար գատընլար վէ ճարիլլէր պուլունմագ տալիլ մէմուլի գալիլտէն տիր :

Իսլամ գատընլարընըն պէյլլէ պալ-րամ կիւնլէրինտէ, սօգագլարտա թօլ-լանտարագ ճիւղիլլէ էլլէնիլ հալմա աղ-մագլըլա մէհպուր պուլունտուգլարըն-տան թահիլ օլունուպ վէ մէրագ ի-տէնէք, իրիլլէրինտէ գատընլարընը տալիլ բագաթ, էթթիլմ վէ պալլամ կիւնլէրի, նէրէլլէրտէ կիթիլք էյլլէ պիլիլքիլլէրին սիւալ իթմիլլէր տիր :

(Տէլլալ)

ԹԱՍՆԻՆ
Ճիւղման իրթէսի նիւթնմիջոց
տէրճ իտիւն պիր գըթա Հայէպ թէ-
լէկրաթընտա, վէ ալթընճը սաթըլըն-
տաքի միլլէթի էհի ըրդ առէմլէրն,
լուղէթլէրի, միլլէթի էհի զարազ ա-
ռէմլէրն: օլաճադ տըր:

ՍԱՐԴԱՅԻՅԷ

Լ օ ն տ ր ա, 1 մ ար տ	
Ինկիլիզ գօնաօրտի	96 7/16
Էսհամի Ուսուլի աշըտը	12 1/2
» » գաբանտը	12 1/2
1865 Իսթիզարադը	16 1/2
1869 »	16 1/8
1871 »	54
1873 »	14 7/8
1872 (Պօն տիւ թրէզոր	
Սէրի Ա. Բ.)	23 3/4
Օսմանլը Պանդապը	9 7/8
Բուսիա իսթիզարադը 1873	85 1/8
Մըսըր իսթիզարադը պիրլէրն	47 5/8
» Իսթիզարադը	70 1/2

Բ ար ի ա, 1 մ ար տ	
Պանանը ֆօնտօ. 5 0/0	112 15
» » 3 0/0	77 50
» » 3 0/0 Ամօր.	
Թիւմանլը	79 75
Էսհամի Ուսուլի աշըտը	12 57 1/2
» » գաբանտը	13 2
Պօստաւան սօնրա	
65 Իսթիզարադը	85
69 »	82 50
73 »	76 25
Բուսիա իսթիզարադը սէհիմի	50
Օսմանլը Պանդապը	493 75
Իսթիզարա ֆօնտօսու	76 40
Մըսըր ֆօնտօսու	240

Բ ար ի ա (Պուլլար) 2 մ ար տ	
Պանանը ֆօնտօսու 5 0/0	112 57 1/2
Էսհամ. Ուս. 12 90	

Վ ի ի ն ն ա, 2 մ ար տ	
Աճիւ	100
Լ օ ն տ ր ա լ ւ գ էր ի ն ն գ ամ պիւլ	116 40
Բուսիա լ ւ գ էր ի ն ն ֆէր	22 25

Գ Ա Լ Ա Ք Ա Բ Ի Ա Ձ Ա Ս Ը	
Էսհ. Ուս. 17 փետրվ. ազգ. գր.	13 29
Էսհ. Ուս. 19 փետրվ. սպգ. աշ.	14 1
Էն Էրեքէ	14 2
Էն աշըտը	14
Սաթթ 5 տէ	14 1
Իսթիզ. 63 (Մուրթն) 6 0/0 ֆր.	73
» 65 (Մուրթն) 6 0/0 ֆր.	81
» 69 (Բնար) 6 0/0	79
» 72 (Պօն տիւ թրէզոր) 9 0/0	24 1/4
» 73 (Բնար) 6 0/0	73
Բուսիա լ ւ գ էր ի ն ն ֆէր	50
Բէթոր	3
Հէվալէսիզ	3 1/2
Ազէն ֆայիզի	0/0 12

Ա Գ Ձ Է Լ Է Բ Ի Ն Բ Ի Ա Ձ Ա Ս Ը	
Օսմանլը լ ւ գ արադ 100 լրաւն	Ար 4ր.
Ինկիլիզ լրաւն	109 08
Պանանը ալթընտու	87 14
Բօլ	89 10
Գըրմից ալթընտու	51 10
Պէնազ մէճիտլէ ֆարադ	7 05
Մէթալիք ֆարադ	23 20
Պէնիք ֆարադ	23
Պաքըն ֆարադ	84
Գարպօն գայիմէսի գարիք	9 58

Գ Ա Յ Ի Մ Է Ն Ի Ն Բ Ի Ա Յ Ա Ս Ը	
Էն Էրեքէ	443
Էն աշըտը	442 20
Սաթթ 5 տէ	443
Էն լրիւ Գայիմէսի գարպի հիւսադը ին 52 20	

Ի Լ Ա Ն Ա Ք

Իսթիզարա իսթիզարա հիւսադը
պէհէր սէնէ թալիպէրինէ մագթընէն
իհալէ վէ իրգամ գըլընան իհարէի
վահիտէի ագարաթըն Ենի-ճամիտէ
չիլիկիլիզ գարապու իթթիսալիտէ
սալաշ վէ մէմլէր իթթիսալիտէ սու

Եօճու մագադաթ վէ իւլ պապ տիւք-
քեան ին գուլ տէլալլըր վէ Գարապը
տագըլտա մալապար արգասըն-
տա սալիբ պիր պապ մաղադա իշպու
տօգսան պէլ սէնէսի մարտըն իպթի-
տաթընտան իթիպարէն քիրանէ վիլիւ-
ճէկիւտէն թալիպ պուլունանլարըն նի-
հայէթ հուլուլիտէճէլ չուպաթըն Եի-
կիրմի պէշինճի կիւնիւնէ գատար քէ-
ֆիլլէրի ին պէրապէր Էվգաթը հիւ-
մանուն վարիտաթ իտարէսինէ միւրա-
ճաթ իթմէսինն վէ մարտը մէլքիւ-
րուն թէքիլիտէ իհալէի գաթիլէ-
լէրի իհար գըլընանալըն իլան օ-
լունանալ իշին իշպու բուսուլա թէր-
գիմ գըլընտը: 10—8

Մուգատտէմա տալի պիտտէֆաթ
իլան օլունտուլու իւղըն, Շէհիբ էմա-
նէթի վարիտաթընտան օլան չարչու
վէ զէպհիտէ վէ բաղար Ենիլէրի վէ
չէքի բուսուլու կիպի հէր նէվ բուսու-
մաթ վէ սայիլէ, զուհուր իտէճէլ թա-
լիպէրի էօհտէլէրինէ իհալէ օլունմագ-
իւղըն, տօգսան պէլ սէնէսինէ մահ-
սուպէն միւղանտէնէ գօնուլուն չու-
տուլունտան, վէ իշպու չուպաթըն
Եիկիրմի պէշինճի կիւնիւ գաթիլէն ի-
հալէլէրի իհար գըլընալ անտէն սօն-
րա բէլ գապուլ օլունմագադընտան,
պուլարա թալիպ օլունարըն միւտտէ-
թի մէրգուլէ զարֆընտա էմանէթ
մէճիլիտէ միւրաճաթիւ բէլ սիւրմէ-
լէրի լաղըմ կէլէճէկի, իւլիւնիւ տէ-
ֆա օլարադ իլան օլունտուլ: 3—2

Էվգաթը հիւսադըն իսթիզարա
պէհէր սէնէ թալիպէրինէ մագթընէն
իհալէ վէ իւլ սու գըլընան իհարէի վա-
հիտէլու ագարաթտան Սուլթան Պա-
նէլիտէ իմարէթի ամիրէ իթթիսալ-
լինտէ պիր պապ քեարկիլի ալթոր իշպու
տօգսան պէլ սէնէսի մարթը իպթիտա-
թընտան իթիպարէն քիրանէ վիլիւ-
ճէկիւտէն, թալիպ պուլունանլարըն
նիհապէթ չուպաթըն Եիկիրմի սէքի-
զինճի կիւնիւնէ գատար քէֆիլլէրիլէ
պէրապէր Էվգաթը հիւսադըն վարի-
տաթ իտարէսինէ միւրաճաթ իթմէ-
սի, վէ միւտտէթ մէլքիլէրէ թէքմի-
լինտէ իհալէի գաթիլէսի իհար օլու-
նաճաղը իլան օլունտուլ: 10—4

Ի ի թ ի Ս Ր

Մուհաճիլիին հիւսադընտէ, հէ-
ման քեարֆէսինն Մագրի քէօլիւն-
տէն միւրուր իլլէտիլի միւսէլլէմի ամ-
մէ օլունտուլ կիպի, Էօլլէ պիր զէման-
տա հէր քէսին միւրթէտիլ օլունտուլ
իւրմէթտէն կէրու տուրմաճաղը
տալի ինսան իշին տահալ պէօլլէ-
պիր պորճ օլունտուլտան, զաթիլէ
մալսուս պիլ ճիւլէ մէսալիլի պիր
վաղըթ իշին պէր թարաֆ իլէ, մու-
հաճիլի իւրմէթիլին օն պիր մահ
ֆալիլ օլարադ իֆա իլլէմիլ օլան,
վէ զաթիլէ սընէթը Էվլիլ չէհապէթնա-
մէսին հայիլ պուլունան Սէլան է-
ֆէնտի, պու տէֆա մէճուլիլլէթի
մէլքիլէրէ թէք իլէ, Ենիէ տօգուլ
սէնէտէն պէրու, պիտայէթ ալթաթ-
լըլըլա իգամէթ իլլէմիլ պուլունտու-
լու Մահմուտ Բալապա վաղը Գաման-
թօ խանըտա, օրթա գաթիլտա, Եի-
կիրմի նիւմէրօլ օլունտուլ տէլալ-
իլլէմէթ օլունտուլտան, քէնտուլ
միւրաճաթ իտէն, վէ թալարալարտան
կէլէն մէլքիլլարը գապուլ, վէ իհա-
պընն իհարալ իլէ քէմաթի իս սապը-
միւլլէրիլլէրին հօշուտ իտէճէկիլի
պէհան իտէր: 6—3

ՕՆԻՊ ԼԱՅԷՍԱ
ՀԱՐԱՊԵՏ Գ. ՔԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթտա Բէնիլլէ միլի-բաղարընտա
Ն. 41 Իրսի խանըտա

MALADIES DE POITRINE

ԿԷՕՓԻԻՍ ԻԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Ինսանն իշէրթի տէրիսինն իւֆիլէթիլնէ, վէ վէրէմէ, վէ նէլլէյէ, վէ չէտիտ
էօրսիլլէր կիպի կէօրս, վէ նէֆէս պօրուսու, վէ ագ ճիկէր խաթալըլլարընա
տիւլար օլանլար, կիլիմօլ վէ Գուսաֆանտարն, ՍԻՐՈ ՏԻՐՈՅՈՍԱԻԹ ՏԸ ԵՕ նամ
չուրուպուլու իսթիմալ իլլէմիլ տիլլէր: Տիւնանըն չէր թարաֆընտա պուլունան
թապիլլէր, խալի սէնէլլէրտէն պէրու, մէլքիլլէր չուրուպու թապիլլէր իթմէթտէ
տիլլէր: նասըլ քի բէլ չօգ մուհապէնալթը տա կէօրիլլէ կէլիլ տիր:

Պու չուրուպու, միւթէմաթիլ իսթիմալ իտէն խաթալըն էօրսիլլէր աղա-
լըր, վէ կիլլէրիլ թէրէմէթտէն գուրթուլլըր, վէ իշտահը աշըլըր, վէ ալ վաղըթ
գարֆընտա իւսթի կէլլէրէ քէսիլ սընէթ իտէր:

Պու սէլլէտիլլէրիմիլ, միւթալաթըն աթիլիլ իլէ թաստիգ գըլընմըլ տըր:
«Կիրիմօլ վէ Գուսաֆանտարն Սիւր-
տիւրօֆօթիլլէր տը Եօ նամ չուրուպու,
աղճիկէր վէրէմիլին հէր պիր տէրէճէլի
իշին թապիլլէր գըլընալ ճալիլ տիր:
չօգ տէֆա խաթալար քեմալիլլէ քէսիլ
չիֆա իթմէթտէ, վէ Եալսուտ հիւ տէլիլ
իտէ, խաթալըլլարը, միգտարի քի-
ֆաթէտէ թէնէլլէր իլլէմէթտէ տիր:»
(Իսթիլի թիլլիլլէ Մէսիլլալ նամ
զաղէթտարնտան խիւսաս:)

Իթմէլլէր սալա միւթիլլէ օլամաղ. վէ իլլէ
սէնէտէն պէրու տուր քի, իւլլէրիլլէրն-
տէ խաթալըլլէ էսէրի պիլլէ գալմանա-
րադ էլիլլէլլէր տիր:
(Վիլլէնանըն (Վիլլէրիա) նամ հէքիմ-
լիլլէ զաղէթտարնտան խիւսաս:)

«Էլլէնտի, թէրթիլլէ իթմիլ օլուն-
տուլլէր չուրուպուտան տօլանը, սիլլէրի
թէպիլլէ իտէրիմ: Ագ վէ գարա ճիկէր-
լէրիտէ խաթալըլլարը պուլունան կէ-
րէք պիլլէր ատալարա վէ կէրէք չօ-
ճուլարա, հէր կիւն չուրուպուլունտան
վիլլէլլէր իթմէթտէ: Մէլքիլլէր չուրուպու, պու
կիւնէ գատար թէրթիլլէ օլունտուլ օլան
օ Եօլտա չուրուպուլարըն քեմաֆէսինիտէ
կէլլէթտէ տիր:»

(Մէլլուրնտա (Վիլլէրիա)
տօթթօր) Ժ. Զ. ԼԱՆԿ

Իրօֆօթիլլէր տը Եօ չուրուպուլունտա, կիւլ իլլէլիլլէր օլունտա, վէ Եուսուլլալ չէք-
լիտէ Եասըլ չիլլէրիլլէ սաթըլլալտա տըր: վէ իւլլէրիլլէրն ֆապիլլալտան մար-
գաթ իլլէ, կիրիմօլ վէ Գուսաֆանտարն իսթիլլէ, վէ Պիւսան հիւսթիլլէրիլլէ
տալի մէօհիլլէ վար տըր: Սաթըլլըր պիլլէր էլլէլլէ ճաղալանէլլէրտէ:

ELIXIR DIGESTIF DE PEPSINE

ԲԱՐԻՍԷՆ ՄԱԻԿԻՍ ԷՃՁԱՅԸ ԿԻՐՍՈՒՄՈՒՄ ԵՒ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸՆ ԹԵՐԹԻԿ ԻԹ-
միլ օլունտուլ ԷԼԻՔՍԻՐ ՏԻՐՈՅՈՍԱԻԹ ՏԸ ԲԷՐՍԻՆ նամ սիլլէրիլլէր վէ Եալսուտ հաղմ
իթթիլլէր մուսիլլէրիլլէ:

Միտէ խաթալըլլարըն էքսիլիլ, միտէ, թաստիլ հաղմ իթթիլլէրիլլէ քի-
ֆաթէթ իտէլլէր գատար հաղմ տայիլ սու պուլունմալարնտան չէլլէթ իտէր:
Գուսաֆանտարն սուսու իլլէ թէրթիլլէ իսթիլլէ օլան կիրիմօլ վէ Գուսաֆանտարն,
Բէրսին նամ մուսիլլէրիլլէ չուրուպուլունտան վար տըր քի, ինսանըն միտէսինտէ Է-
միլ հաղմ իթթիլլէր սու Եէրիլլէ թուլար: Իլլէլլէ պու սու տուր քի, աղալլէլլէ
իլլէ պիլլէլլէրէ, ինսանըն միտէսինէ կիրիլլէ հայլան էթիլլէ սուսու թալիլլէ իտէր,
վէ պաթէլլէ մէլքիլլէր սու տա գան օլունտուլ:

Նէֆիս վէ գուլլէթ վիլլիլլէ չարապարըն բուհու, (ալլէթ) Բէրսին հէր կէլլէ
էլլէլլէր էլլէ սուրէլլէրտէ մուհաֆաղա իտէր: Իմաթ, պու իլլէլլէ տէլլէ հաղմ վէ
Չօլ չալիլլէրտէ, իլլալ սուլու օլարադ վիլլիլլէր տիր:
Կիրիմօլ վէ Գուսաֆանտարն իլլէլլէր սըլ Բէրսին, տիմալա հալ կէլլէլլէ, վէ ա-
թիլլէ միւսիլլէրիլլէ խաթալըլլարըն տէֆ իտէր, վէ Եալսուտ էօնիլլէր ալըր, Եանիլլէ,

Ենէլլէ իլլէ սիլլէրիլլէլլէլլէլլէլլէ, վէ գուսաֆ վէ ամիլլէ,
վէ պուլունտուլ վէ միտէ Էքսիլլէլլէ,
վէ միտէ իսթիլլէլլէլլէ վէ սըլլէլլէ,
վէ չէտիտ միտէ աղըլլէր,
վէ գարա ճիկէր խաթալըլլարըն:

Մէլքիլլէր մուսիլլէլլէ, համիլլէ գատարնտան իսթիլլէր իթմէլլէրիլլէ էօնիլլէր ալ-
տըլլէ կիպի, կէրէք իսթիլլէլլէլլէլլէ վէ կէրէք խաթալըլլէլլէ չըլլէլլէ ատալարա
տալի գուլլէլլէ վէրիլլէ:

«Բէրսին, թաստիլ հաղմ իթմէլլէլլէ
խաթալլէլլէ միլլէ օլունտուլ, ինսանըն
աղալարըն թամիլլէ, վէ գուլլէլլէլլէ
Եէրիլլէ կէլլէլլէլլէլլէլլէ, տօլանտան Եար-
տըմ իտէր:
(Իսթիլլէ մուսիլլէ մուսիլլէ տօթթօր
ԿԻՐՍՈՒՄՈՒՄ)

Մատուլալլէ իլլէ... 19 Եալընտա,
վէ թալիլլէլլէլլէ իլլէլլէլլէ օլունտուլ
հալլէլլէ, պիր չօգ զէմանտէն պէրու, մի-
տէ սըլլէլլէլլէ մուսիլլէլլէ պուլունմալարնտէ
վէ խաթալըլլէլլէ իլլէլլէլլէլլէլլէ օլարադ,
միտէսինտէ աղըլլէլլէ, վէ գարնտա
չիլլէլլէլլէ օլունտուլ կիպի, թաստիլ
սօնրա իսթիլլէլլէ օլունտուլ, վէ միտէ
թարաֆ մաշէլլէլլէլլէ չէտիտ աղըլլէ հիւս-
իտէր իտիլլէ: Մէլքիլլէլլէլլէ պիր չօգ իլլէլլէ
լար վիլլիլլէլլէ իտիլլէ տէ, հիլլէ պիլլէ-
սինտէլլէ ֆայիլլէ կէօրէլլէլլէ իտիլլէ: հալ
պու քի Բէրսին նամ մուսիլլէլլէլլէ ալ-
տըլլէլլէ իլլէ կիւն սօնրա, տղըլլարը
կէլլէլլէ, վէ նիլլէլլէ տայիլլէլլէլլէ օլա-
րադ, Եէլլէլլէ հաղմ իթմէլլէլլէ պուլուն-
մուլ տուր:
(Պիւսան իսթիլլէլլէլլէլլէ թալիլլէ Տ.
ՎԵՐՍՈՒՄ)

«Համիլլէ գատարնտա, միտէլլէլլէլլէլլէ մա-
նանըն աղալարըն սըլլալա, իւլլէլլէլլէլլէ
տէ պիր չէլլէ իլլէլլէլլէլլէլլէ հաղմ օլունտուլ
վէ Եէրէլլէլլէլլէ պուլունտուլ, վէ իսթիլլէ
րա իթթիլլէլլէ, վէ միտէլլէլլէլլէ աղըլլէ
հիւս իլլէլլէլլէլլէլլէ, վէ թաստիլ կիւն հաղմ
իթթիլլէլլէլլէ վաղըլլէլլէլլէ, Բէրսին իսթի-
մալ իլլէլլէլլէլլէլլէլլէ, ֆայիլլէլլէլլէ կէ-
րիլլէլլէլլէ:
(Մուսիլլէ
ԹԻՐՈՅՈՍԱԻԹ)

«Կէլլէլլէ պիր գատարն, տէլլէլլէլլէլլէ մա-
նանըն աղալարըն սըլլալա, իւլլէլլէլլէլլէ
տէ պիր չէլլէ իլլէլլէլլէլլէլլէ հաղմ օլունտուլ
վէ Եէրէլլէլլէլլէ պուլունտուլ, վէ իսթիլլէ
րա իթթիլլէլլէ, վէ միտէլլէլլէլլէ աղըլլէ
հիւս իլլէլլէլլէլլէլլէ, վէ թաստիլ կիւն հաղմ
իթթիլլէլլէլլէ վաղըլլէլլէլլէ, Բէրսին իսթի-
մալ իլլէլլէլլէլլէլլէլլէ, ֆայիլլէլլէլլէ կէ-
րիլլէլլէլլէ:
(Մուսիլլէ
ԹԻՐՈՅՈՍԱԻԹ)

«Հէլլէլլէլլէ աղալարընտա աղալարնտան
տօթթօր ԿՈՍՏԱՆ

Սաթըլլըր պիլլէլլէ էլլէլլէ ճաղալանէլլէրտէ:

SIROP ET PÂTE PECTORALE DE NAFÉ

DE DELANGRENIER

Տըլանկընիլլէլլէլլէ չուրուպու վէ ՆԱՖԷ ԲԱՅԻԹ ԲԷՐԹՈՐԱՐԸ:
Բարիա խաթալըլլէլլէլլէլլէլլէ միւթէլլէլլէ ճէքիլլէլլէ, մէլքիլլէր
մուսիլլէլլէլլէլլէ, նէլլէլլէ, չօճուլլարըն գուրու էօթիլլէլլէլլէլլէլլէ, վէ
պօլաղ, վէ կէօլիլլէ վէ նէֆէս պօրուսու իւֆիլլէլլէլլէլլէ զիւտալլէլլէլլէ
չիֆալլէ օլունտուլ թաստիլլէ իլլէլլէլլէլլէ տիր:
Սաթըլլըր քեմաֆէլլէլլէ էլլէլլէ ճաղալանէլլէրտէ: